Zbierka súdnych rozhodnutí

ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA (piata komora)

z 21. novembra 2024*

„Návrh na začatie prejudiciálneho konania – Životné prostredie – Nariadenie (EÚ) č. 995/2010 – Povinnosti hospodárskych subjektov, ktoré uvádzajú drevo a výrobky z dreva na trh – Článok 2 písm. a) až c) – Pojmy ‚drevo a výrobky z dreva', ‚uvádzanie na trh' a ‚hospodársky subjekt'"

Vo veci C-370/23,

ktorej predmetom je návrh na začatie prejudiciálneho konania podľa článku 267 ZFEÚ, podaný rozhodnutím Najvyššieho správneho súdu Slovenskej republiky z 26. apríla 2023 a doručený Súdnemu dvoru 13. júna 2023, ktorý súvisí s konaním:

**Mesto Rimavská Sobota**

proti

**Ministerstvu pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky,**

SÚDNY DVOR (piata komora),

v zložení: predseda štvrtej komory I. Jarukaitis, vykonávajúci funkciu predsedu piatej komory, sudcovia D. Gratsias (spravodajca) a E. Regan,

generálna advokátka: T. Ćapeta,

tajomník: S. Spyropoulos, referentka,

so zreteľom na písomnú časť konania a po pojednávaní z 15. mája 2024,

so zreteľom na pripomienky, ktoré predložili:

– slovenská vláda, v zastúpení: E. V. Larišová, splnomocnená zástupkyňa,

– maďarská vláda, v zastúpení: M. Z. Fehér a R. Kissné Berta, splnomocnení zástupcovia,

– Európska komisia, v zastúpení: A. Tokár a C. Valero, splnomocnení zástupcovia,

po vypočutí návrhov generálnej advokátky na pojednávaní 4. júla 2024,

* Jazyk konania: slovenčina.

vyhlásil tento

## Rozsudok

1 Návrh na začatie prejudiciálneho konania sa týka výkladu článku 2 písm. b) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 995/2010 z 20. októbra 2010, ktorým sa ustanovujú povinnosti hospodárskych subjektov uvádzajúcich na trh drevo a výrobky z dreva (Ú. v. EÚ L 295, 2010, s. 23).

2 Tento návrh bol podaný v rámci sporu medzi Mestom Rimavská Sobota (Slovensko) a Ministerstvom pôdohospodárstva a rozvoja vidieka (Slovensko) (ďalej len „ministerstvo pôdohospodárstva“) vo veci zákonnosti pokuty uloženej tomuto mestu z dôvodu, že nezaviedlo systém náležitej starostlivosti v zmysle článku 4 ods. 2 a článku 6 nariadenia č. 995/2010.

### Právny rámec

#### *Právo Únie*

3 Odôvodnenie 31 nariadenia č. 995/2010 uvádza:

„Keďže cieľ tohto nariadenia, a to boj proti nezákonnej ťažbe dreva a súvisiacemu obchodu, nie je možné dosiahnuť na úrovni samotných členských štátov, ale z dôvodu jeho rozsahu ho možno lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, môže Únia prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 [ZEÚ]. …“

4 Článok 1 tohto nariadenia, nazvaný „Predmet úpravy“, stanovuje:

„Týmto nariadením sa ustanovujú povinnosti hospodárskych subjektov uvádzajúcich drevo a výrobky z dreva na vnútorný trh prvýkrát, ako aj povinnosti obchodníkov.“

5 Článok 2 uvedeného nariadenia, nazvaný „Vymedzenie pojmov“, stanovuje:

„Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

a) ‚drevo a výrobky z dreva‘ sú drevo a výrobky z dreva uvedené v prílohe s výnimkou výrobkov z dreva alebo častí takýchto výrobkov vyrobených z dreva alebo z výrobkov z dreva, ktorých životný cyklus sa ukončil a inak by sa s nimi nakladalo ako s odpadom tak, ako sa uvádza v článku 3 [bode] 1 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/98/ES z 19. novembra 2008 o odpade [Ú. v. EÚ L 312, 2008, s. 3];

b) ‚uvádzanie na trh‘ je dodávanie dreva a výrobkov z dreva, akýmkoľvek spôsobom a bez ohľadu na techniku predaja, prvýkrát na vnútorný trh na účely distribúcie alebo použitia v rámci obchodnej činnosti, či už za poplatok alebo bezplatne. Zahŕňa tiež dodávanie pomocou prostriedkov komunikácie na diaľku, ako je vymedzená v smernici Európskeho parlamentu a Rady 97/7/ES z 20. mája 1997 o ochrane spotrebiteľa vzhľadom na zmluvy na diaľku [Ú. v. ES L 144, 1997, s. 19; Mim. vyd. 15/003, s. 319]. Dodávanie na vnútorný trh výrobkov, ktoré sú získané z dreva alebo z výrobkov z dreva, ktoré už boli uvedené na trh, sa nepovažuje za ‚uvedenie na trh‘;

c) ‚hospodársky subjekt' je akákoľvek fyzická alebo právnická osoba, ktorá uvádza drevo alebo výrobky z dreva na trh;

…

f) ‚legálne vyťažené' znamená vyťažené v súlade s uplatniteľnými právnymi predpismi krajiny ťažby;

g) ‚nelegálne vyťažené' znamená vyťažené v rozpore s uplatniteľnými právnymi predpismi krajiny ťažby;

h) ‚uplatniteľné právne predpisy' sú právne predpisy platné v krajine ťažby, ktoré sa vzťahujú na tieto oblasti:

– právo na ťažbu dreva v zákonne uverejnených hraniciach,

…

– práva tretích strán týkajúce sa využívania a držby, na ktoré má ťažba dreva vplyv,…

…"

6 Článok 4 toho istého nariadenia s názvom „Povinnosti hospodárskych subjektov" stanovuje:

„1. Uvádzanie na trh nelegálne vyťaženého dreva alebo výrobkov, ktoré sú získané z takéhoto dreva, je zakázané.

2. Hospodárske subjekty uplatňujú pri uvádzaní dreva alebo výrobkov z dreva na trh náležitú starostlivosť. Na tento účel používajú rámec postupov a opatrení, ďalej len ‚systém náležitej starostlivosti', ako sa stanovuje v článku 6.

3. Každý hospodársky subjekt udržiava a pravidelne vyhodnocuje systém náležitej starostlivosti, ktorý používa…"

7 Článok 6 nariadenia č. 995/2010 s názvom „Systémy náležitej starostlivosti" v odseku 1 stanovuje:

„Systém náležitej starostlivosti uvedený v článku 4 ods. 2 obsahuje tieto prvky:

a) opatrenia a postupy zabezpečujúce prístup k informáciám o dodávke dreva alebo výrobkov z dreva, ktoré hospodársky subjekt uviedol na trh:

– opis vrátane obchodného mena a druhu výrobku, ako aj bežného názvu druhu dreviny a prípadne jej plného vedeckého názvu,

– krajinu ťažby a prípadne:

i) región v rámci krajiny, kde sa drevo vyťažilo, a
ii) povolenie na ťažbu,

– množstvo (vyjadrené objemom, hmotnosťou alebo počtom jednotiek),

– meno/názov a adresa dodávateľa hospodárskeho subjektu,

– meno/názov a adresa obchodníka, ktorému bolo dodané drevo a výrobky z dreva,

– doklady alebo iné informácie, ktoré preukazujú súlad takého dreva a výrobkov z dreva s uplatniteľnými právnymi predpismi;

b) postupy hodnotenia rizika, ktoré hospodárskemu subjektu umožňujú analyzovať a hodnotiť riziko uvedenia na trh nelegálne vyťaženého dreva alebo výrobkov získaných z takéhoto dreva.

V takýchto postupoch sa zohľadnia informácie uvedené v písmene a), ako aj relevantné kritériá hodnotenia rizika vrátane:

– zaistenia súladu s uplatniteľnými právnymi predpismi, ktorého súčasťou môže byť certifikácia alebo iné systémy overenia treťou stranou, ktoré sa vzťahujú na súlad s uplatniteľnými právnymi predpismi,

– rozšírenosti nelegálnej ťažby dreva špecifického druhu dreviny,

– rozšírenosti nelegálnej ťažby dreva alebo nelegálnych postupov v krajine ťažby a/alebo v regióne v rámci krajiny, kde sa drevo vyťažilo vrátane zváženia rozšírenosti ozbrojeného konfliktu,

– sankcií uložených Bezpečnostnou radou OSN alebo Radou Európskej únie týkajúcich sa dovozu a vývozu dreva,

– zložitosti dodávateľského reťazca dreva a výrobkov z dreva;

c) s výnimkou prípadov, keď je riziko identifikované v rámci postupov hodnotenia rizika uvedených pod písmenom b) zanedbateľné, postupy na zmierňovanie rizika, ktoré pozostávajú zo súboru opatrení a postupov, ktoré sú vhodné a primerané na efektívne minimalizovanie takéhoto rizika, a ktoré môžu zahŕňať požiadavku na dodatočné informácie alebo dokumenty a/alebo požiadavku na overenie treťou stranou.“

8 Článok 19 tohto nariadenia s názvom „Sankcie“ v odseku 1 stanovuje:

„Členské štáty stanovia pravidlá týkajúce sa sankcií uplatniteľných na porušenia ustanovení tohto nariadenia a prijmú všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie ich vykonávania.“

9 Príloha uvedeného nariadenia s názvom „Drevo a výrobky z dreva podľa klasifikácie kombinovanej nomenklatúry uvedenej v prílohe I k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87 [z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku (Ú. v. ES L 256, 1987, s. 1; Mim. vyd. 02/002, s. 382)], na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie“ obsahuje tieto položky:

– 4401 Palivové drevo v polenách, klátoch, konároch, viazaniciach alebo podobných formách; štiepky alebo triesky z dreva; piliny, zvyšky a odpad z dreva, tiež aglomerované v tvare klátov, brikiet, peliet alebo podobných formách,

– 4403 Surové drevo, tiež odkôrnené alebo zbavené drevnej beli, alebo nahrubo opracované do štvorcových tvarov,

…“

### *Slovenské právo*

10 Z § 1 ods. 1 písm. a) zákona č. 113/2018 Z. z. o uvádzaní dreva a výrobkov z dreva na vnútorný trh a o zmene a doplnení zákona č. 280/2017 Z. z. o poskytovaní podpory a dotácie v pôdohospodárstve a rozvoji vidieka a o zmene zákona č. 292/2014 Z. z. o príspevku poskytovanom z európskych štrukturálnych a investičných fondov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov zo 14. marca 2018 v znení uplatniteľnom na spor vo veci samej (ďalej len „zákon o dreve“) vyplýva, že tento zákon upravuje práva a povinnosti hospodárskych subjektov, ktoré uvádzajú drevo a výrobky z dreva na trh.

11 Ustanovenie § 4 zákona o dreve stanovuje:

„1. Hospodársky subjekt, ktorý uvádza drevo a výrobky z dreva na vnútorný trh, je povinný uplatňovať systém náležitej starostlivosti… Systém náležitej starostlivosti sa vyhotovuje v listinnej podobe alebo v elektronickej podobe pred uvedením dreva a výrobkov z dreva na vnútorný trh.

2. Hospodársky subjekt je povinný viesť a pravidelne vyhodnocovať systém náležitej starostlivosti…

3. Hospodársky subjekt, ktorý uvádza na vnútorný trh drevo a výrobky z dreva stromu alebo kra vyťaženého na území Slovenskej republiky a ktorý je vlastníkom, správcom alebo obhospodarovateľom lesa na lesných pozemkoch… je povinný v systéme náležitej starostlivosti uviesť aj informácie, doklady a evidenciu podľa osobitných predpisov a informácie o postupe ťažby dreva, manipulácii s drevom a výrobkami z dreva, preprave a uvádzaní dreva a výrobkov z dreva na vnútorný trh a doklady o nich.

…“

12 Podľa § 17 ods. 1 písm. c) zákona o dreve sa hospodársky subjekt dopustí iného správneho deliktu, ak „nevedie systém náležitej starostlivosti alebo pravidelne neudržuje a nevyhodnocuje systém náležitej starostlivosti podľa § 4 ods. 1, 2, 3 alebo ods. 5 [tohto zákona]…“. Ustanovenie § 17 ods. 5 písm. b) uvedeného zákona stanovuje, že „orgán dozoru uloží za… iný správny delikt podľa odseku 1 písm.… c)… pokutu od 2000 do 10000 eur…“.

### Spor vo veci samej a prejudiciálna otázka

13 Rozhodnutím z 10. apríla 2019 Slovenská lesnícko-drevárska inšpekcia (Slovensko) uložila Mestu Rimavská Sobota pokutu vo výške 2 000 eur na základe § 17 ods. 5 zákona o dreve z dôvodu, že ako hospodársky subjekt v zmysle článku 2 písm. c) nariadenia č. 995/2010 nezaviedlo systém náležitej starostlivosti v zmysle § 4 ods. 1 až 3 zákona o dreve. Toto rozhodnutie bolo potvrdené rozhodnutím ministerstva pôdohospodárstva z 25. júna 2019.

14 Mesto Rimavská Sobota podalo proti tomuto rozhodnutiu žalobu, ktorá bola zamietnutá rozsudkom Krajského súdu v Banskej Bystrici (Slovensko). Mesto Rimavská Sobota podalo proti tomuto rozsudku kasačnú sťažnosť na Najvyšší správny súd Slovenskej republiky, ktorý je vnútroštátnym súdom, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania.

15 Podľa vnútroštátneho súdu Mesto Rimavská Sobota predávalo drevo tak, že pre kupujúcich iba označilo stromy, ktoré sa majú vyťažiť, alebo pozemky určené na takúto ťažbu, ktorú vykonávali samotní kupujúci pod dohľadom zamestnancov mesta.

16 Medzi účastníkmi konania vo veci samej je sporné, či Mesto Rimavská Sobota je „hospodárskym subjektom“ v zmysle článku 2 písm. c) nariadenia č. 995/2010. Uvedené mesto sa domnieva, že táto kvalifikácia sa naň nevzťahuje, pretože nepredávalo už vyťažené drevo, ale právo na ťažbu dreva na pni.

17 Ministerstvo pôdohospodárstva zas tvrdí, že keďže Mesto Rimavská Sobota „[uviedlo] na trh“ v zmysle článku 2 písm. b) nariadenia č. 995/2010 drevo, je „hospodárskym subjektom“ v zmysle článku 2 písm. c) tohto nariadenia, a preto je povinné dodržiavať povinnosti stanovené v článku 4 ods. 2 tohto nariadenia. Podľa údajov poskytnutých vnútroštátnym súdom ministerstvo pôdohospodárstva vychádza zo skutočnosti, že Mesto Rimavská Sobota priamo predávalo drevo, ktoré mali kupujúci sami vyťažiť a prepraviť, avšak bez toho, aby na nich previedlo právo ťažiť a spravovať časť dotknutého lesa. Podľa názoru ministerstva pôdohospodárstva len v prípade takéhoto prevodu by bolo možné kupujúcich považovať za „obhospodarovateľov lesa“ v zmysle relevantných ustanovení slovenského práva, a teda by mali potrebné informácie na to, aby mohli zaviesť systém náležitej starostlivosti, ako to vyžaduje článok 4 ods. 2 uvedeného nariadenia.

18 Vnútroštátny súd sa domnieva, že vec, o ktorej rozhoduje, nastoľuje otázku výkladu pojmov „uvádzanie na trh“ a „hospodársky subjekt“ v zmysle článku 2 písm. b) a c) nariadenia č. 995/2010.

19 Za týchto podmienok Najvyšší správny súd Slovenskej republiky rozhodol prerušiť konanie a položiť Súdnemu dvoru túto prejudiciálnu otázku:

„Je potrebné článok 2 písm. b) [nariadenia č. 995/2010] vykladať tak, že uvádzaním dreva na trh je aj predaj surového alebo palivového dreva podľa prílohy… predmetného nariadenia za odplatu, ak ťažbu dreva podľa zmluvy vykonáva kupujúci na základe pokynov a pod dohľadom predávajúceho?“

## O prípustnosti

20 Slovenská vláda sa domnieva, že návrh na začatie prejudiciálneho konania nie je prípustný, pretože položená otázka tak, ako bola formulovaná, vyzýva Súdny dvor, aby na skutkové okolnosti vo veci samej uplatnil nariadenie č. 995/2010.

21 V tejto súvislosti treba pripomenúť, že v rámci konania podľa článku 267 ZFEÚ, ktoré je založené na jasnom rozdelení úloh medzi vnútroštátnymi súdmi a Súdnym dvorom, má výlučne vnútroštátny súd právomoc zistiť a posúdiť skutkový stav veci samej, ako aj vykladať a uplatňovať vnútroštátne právo. Naopak, Súdnemu dvoru prináleží poskytnúť vnútroštátnemu súdu, ktorý sa naň obrátil s návrhom na začatie prejudiciálneho konania, výkladové prvky práva Únie, ktoré sa môžu ukázať ako potrebné na vyriešenie sporu vo veci samej, pri súčasnom zohľadnení údajov, ktoré návrh na začatie prejudiciálneho konania obsahuje, pokiaľ ide o vnútroštátne právo

uplatniteľné na tento spor a na skutkové okolnosti, ktorými sa tento spor vyznačuje (pozri v tomto zmysle rozsudok z 21. decembra 2021, Euro Box Promotion a i., C-357/19, C-379/19, C-547/19, C-811/19 a C-840/19, EU:C:2021:1034, bod 134, ako aj citovanú judikatúru).

22 V prejednávanej veci však treba konštatovať, že položená otázka sa podľa svojho samotného znenia týka výkladu pojmu „uvádzanie na trh“ v zmysle článku 2 písm. b) nariadenia č. 995/2010. Vnútroštátnemu súdu prináleží uplatniť toto ustanovenie, ako ho vykladá Súdny dvor, na skutkové okolnosti sporu vo veci samej, pričom zohľadní užitočné informácie, ktoré na tento účel poskytol Súdny dvor, aby mohol rozhodnúť spor, ktorý prejednáva (pozri v tomto zmysle rozsudok z 12. septembra 2024, Chaudfontaine Loisirs, C-73/23, EU:C:2024:734, bod 38).

23 Návrh na začatie prejudiciálneho konania je preto prípustný.

## O prejudiciálnej otázke

24 Svojou otázkou sa vnútroštátny súd v podstate pýta, či sa má článok 2 písm. a) až c) nariadenia č. 995/2010 vykladať v tom zmysle, že fyzická alebo právnická osoba, ktorá uzatvorí zmluvu, ktorou oprávňuje svojho zmluvného partnera na ťažbu surového alebo palivového dreva podľa jej pokynov alebo pod jej dohľadom, sa má považovať za „hospodársky subjekt“, ktorý „uvádza na trh“ „drevo a výrobky z dreva“ v zmysle tohto ustanovenia.

25 Podľa ustálenej judikatúry je pri výklade ustanovenia práva Únie potrebné vziať do úvahy nielen jeho znenie, ale aj jeho kontext a ciele sledované právnou úpravou, ktorej je súčasťou (rozsudok z 5. septembra 2024, W. GmbH, C-67/23, EU:C:2024:680, bod 70).

26 Podľa článku 2 písm. c) nariadenia č. 995/2010 sa pojem „hospodársky subjekt“ vzťahuje na akúkoľvek fyzickú alebo právnickú osobu, ktorá uvádza drevo alebo výrobky z dreva na trh.

27 Podľa tohto článku 2 písm. b) pojem „uvádzanie na trh“ znamená „dodávanie dreva a výrobkov z dreva, akýmkoľvek spôsobom a bez ohľadu na techniku predaja, prvýkrát na vnútorný trh na účely distribúcie alebo použitia v rámci obchodnej činnosti, či už za poplatok alebo bezplatne“.

28 Pojem „dodávanie“ nachádzajúci sa v uvedenom článku 2 písm. b) treba v súlade s jeho obvyklým významom chápať tak, že označuje prevod vlastníctva k určitému množstvu dreva alebo výrobkov z dreva.

29 Pojem „drevo a výrobky z dreva“ podľa článku 2 písm. a) nariadenia č. 995/2010 zahŕňa „drevo a výrobky z dreva uvedené v prílohe [tohto nariadenia] s výnimkou výrobkov z dreva alebo častí takýchto výrobkov vyrobených z dreva alebo z výrobkov z dreva, ktorých životný cyklus sa ukončil a inak by sa s nimi nakladalo ako s odpadom tak, ako sa uvádza v článku 3 [bode] 1 smernice [2008/98]“.

30 Z prílohy k nariadeniu č. 995/2010 vyplýva, že pojem „drevo a výrobky z dreva“ v zmysle tohto nariadenia zahŕňa „surové drevo“ a „palivové drevo“, ale nie „drevo na pni“, teda drevo zo stromov určených na vyrúbanie, ku ktorému ešte nedošlo, pričom tento posledný typ dreva nie je uvedený v tejto prílohe.

31 Z týchto skutočností vyplýva, že fyzickú alebo právnickú osobu treba považovať za „hospodársky subjekt“, ktorý „uvádza na trh“ „drevo a výrobky z dreva“ v zmysle článku 2 písm. a) až c) nariadenia č. 995/2010, ak bez ohľadu na techniku predaja po prvýkrát prevedie na účely distribúcie alebo použitia v rámci obchodnej činnosti vlastnícke právo k surovému drevu alebo palivovému drevu na osobu, ktorá vykonáva transakcie na vnútornom trhu.

32 V dôsledku toho sa takéto surové drevo alebo takéto palivové drevo musí považovať za uvedené na trh hospodárskym subjektom v zmysle tohto nariadenia, ak je po jeho vyťažení po prvýkrát predmetom prevodu vlastníctva na účely distribúcie alebo použitia v rámci obchodnej činnosti bez ohľadu na techniku predaja.

33 Pokiaľ ide o kontext, do ktorého patrí článok 2 písm. b) nariadenia č. 995/2010, treba uviesť, že podľa článku 4 ods. 1 tohto nariadenia „uvádzanie na trh nelegálne vyťaženého dreva alebo výrobkov, ktoré sú získané z takéhoto dreva, je zakázané“. V súlade s článkom 2 písm. g) tohto nariadenia sa pod pojmom „nelegálne vyťažené“ drevo rozumie drevo „vyťažené v rozpore s uplatniteľnými právnymi predpismi krajiny ťažby“. Pojem „uplatniteľné právne predpisy“ v súlade s článkom 2 písm. h) prvou a štvrtou zarážkou uvedeného nariadenia označuje právne predpisy platné v krajine ťažby, ktoré sa vzťahujú najmä na právo na ťažbu dreva v zákonne uverejnených hraniciach, ako aj na práva tretích strán týkajúce sa využívania a držby, na ktoré má ťažba dreva vplyv.

34 Z týchto ustanovení vyplýva, že nariadenie č. 995/2010 neupravuje podmienky vzniku vlastníckeho práva k drevu vyťaženému výrubom stromov, ani spôsoby nadobudnutia alebo prevodu tohto práva.

35 Na tieto podmienky a tieto spôsoby sa preto vzťahuje uplatniteľné vnútroštátne právo, a to právo štátu, na území ktorého sa dotknutý pozemok nachádza. Na základe dôsledkov, ktoré v súlade s týmto vnútroštátnym právom vyplývajú z predmetnej transakcie, je preto potrebné určiť, či táto transakcia predstavuje „uvádzanie na trh“ v zmysle článku 2 písm. b) nariadenia č. 995/2010 dreva alebo výrobkov z dreva.

36 Cieľ sledovaný nariadením č. 995/2010 spočíva, ako vyplýva z jeho odôvodnenia 31, v boji proti nezákonnej ťažbe dreva a súvisiacemu obchodu. Na tento účel v súlade so znením článku 1 tohto nariadenia toto nariadenie stanovuje najmä povinnosti „hospodárskych subjektov“ v zmysle článku 2 písm. c) uvedeného nariadenia, teda osôb, ktoré po prvýkrát uvádzajú drevo a výrobky z dreva na trh.

37 V snahe uľahčiť dosiahnutie tohto cieľa umožňuje uplatnenie vnútroštátneho práva s istotou určiť, či v danom prípade má fyzická alebo právnická osoba postavenie vlastníka dreva vyťaženého v čase jeho prvého predaja tretej osobe, takže musí byť kvalifikovaná ako „hospodársky subjekt“, ktorý uskutočňuje „uvádzanie na trh“ „dreva alebo výrobkov z dreva“ v zmysle článku 2 písm. a) až c) toho istého nariadenia, a má plniť povinnosti vyplývajúce z týchto právnych kvalifikácií.

38 Z toho vyplýva, že zmluva, akou je zmluva, ktorú uvádza vnútroštátny súd, na základe ktorej obhospodarovateľ dotknutého lesa povolí svojmu zmluvnému partnerovi, aby podľa jeho pokynov alebo pod jeho dohľadom vyrúbal niektoré stromy tohto lesa a ťažil drevo pochádzajúce z výrubu týchto stromov, môže predstavovať „uvádzanie na trh“ v zmysle článku 2 písm. b) nariadenia č. 995/2010, pokiaľ má táto zmluva podľa uplatniteľného vnútroštátneho práva za následok prevod vlastníctva k tomuto drevu po vyťažení z tohto obhospodarovateľa na tohto zmluvného partnera.

39 Naopak, ak podľa uplatniteľného vnútroštátneho práva uvedená zmluva nevedie k takému prevodu vlastníctva k vyťaženému drevu, ale zmluvný partner sa stane priamo a automaticky vlastníkom tohto dreva už na základe samotného vyrúbania dotknutých stromov, zmluva uzavretá s obhospodarovateľom pozemku nemôže predstavovať takéto „uvádzanie na trh“. Za predpokladu, že by takáto transakcia mohla byť kvalifikovaná ako dodávka dreva na pni, stačí pripomenúť, ako je uvedené v bode 30 tohto rozsudku, že drevo na pni nespadá pod pojem „drevo a výrobky z dreva“ v zmysle nariadenia č. 995/2010. V takom prípade k uvedeniu na trh dôjde vtedy, keď osoba, ktorá vyťažila dotknuté drevo, previedla vlastníctvo k nemu na tretiu osobu na účely distribúcie alebo použitia v rámci obchodnej činnosti.

40 V prejednávanej veci prináleží vnútroštátnemu súdu, ktorý jediný má právomoc zistiť a posúdiť skutkový stav sporu, ktorý prejednáva, ako aj vykladať a uplatňovať slovenské právo, a najmä pravidlá upravujúce vznik, nadobudnutie a prevod vlastníckeho práva k určitému množstvu vyťaženého dreva, aby posúdil, či sa Mesto Rimavská Sobota ako obhospodarovateľ dotknutého lesa stalo po ťažbe vlastníkom dreva vyťaženého jeho zmluvnými partnermi. Ak by to tak bolo, následný prevod vlastníctva k tomuto drevu na týchto zmluvných partnerov na základe zmlúv, ktoré s nimi uzavrelo Mesto Rimavská Sobota, by predstavoval „uvádzanie na trh“ v zmysle článku 2 písm. b) nariadenia č. 995/2010 pod podmienkou, že tento prevod sa uskutočnil na účely distribúcie alebo použitia v rámci obchodnej činnosti, čo tiež musí overiť vnútroštátny súd.

41 Vzhľadom na všetky vyššie uvedené úvahy treba na položenú otázku odpovedať tak, že článok 2 písm. a) až c) nariadenia č. 995/2010 sa má vykladať v tom zmysle, že fyzická alebo právnická osoba, ktorá uzatvorí zmluvu, ktorou oprávňuje svojho zmluvného partnera na ťažbu surového dreva alebo palivového dreva podľa jej pokynov alebo pod jej dohľadom, sa má považovať za „hospodársky subjekt“, ktorý „uvádza na trh“ „drevo a výrobky z dreva“ v zmysle tohto ustanovenia, ak sa v súlade s uplatniteľným vnútroštátnym právom tento zmluvný partner nestane priamo a automaticky vlastníkom vyťaženého dreva len tým, že vyrúbe stromy, ale v rámci plnenia tejto zmluvy táto osoba, ktorej stále prináleží vlastnícke právo k tomuto drevu, prevedie po vyťažení toto vlastnícke právo na uvedeného zmluvného partnera.

## O trovách

42 Vzhľadom na to, že konanie pred Súdnym dvorom má vo vzťahu k účastníkom konania vo veci samej incidenčný charakter a bolo začaté v súvislosti s prekážkou postupu v konaní pred vnútroštátnym súdom, o trovách konania rozhodne tento vnútroštátny súd. Iné trovy konania, ktoré vznikli v súvislosti s predložením pripomienok Súdnemu dvoru a nie sú trovami uvedených účastníkov konania, nemôžu byť nahradené.

Z týchto dôvodov Súdny dvor (piata komora) rozhodol takto:

**Článok 2 písm. a) až c) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 995/2010 z 20. októbra 2010, ktorým sa ustanovujú povinnosti hospodárskych subjektov uvádzajúcich na trh drevo a výrobky z dreva,**

**sa má vykladať v tom zmysle, že:**

**fyzická alebo právnická osoba, ktorá uzatvorí zmluvu, ktorou oprávňuje svojho zmluvného partnera na ťažbu surového dreva alebo palivového dreva podľa jej pokynov alebo pod jej dohľadom, sa má považovať za „hospodársky subjekt“, ktorý „uvádza na trh“ „drevo**

**a výrobky z dreva“ v zmysle tohto ustanovenia, ak sa v súlade s uplatniteľným vnútroštátnym právom tento zmluvný partner nestane priamo a automaticky vlastníkom vyťaženého dreva len tým, že vyrúbe stromy, ale v rámci plnenia tejto zmluvy táto osoba, ktorej stále prináleží vlastnícke právo k tomuto drevu, prevedie po vyťažení toto vlastnícke právo na uvedeného zmluvného partnera.**

Jarukaitis Gratsias Regan

Rozsudok bol vyhlásený v Luxemburgu 21. novembra 2024.

Tajomník
A. Calot Escobar

Predseda
K. Lenaerts